

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 2103/2004 НА КОМИСИЯТА

от 9 декември 2004 година

относно предаването на данни за определени риболовни райони в западните води и Балтийско море

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2371/2002 на Съвета от 20 декември 2002 г. относно опазването и устойчивата експлоатация на риболовните ресурси в рамките на общата политика по рибарството,<sup>1</sup> и по-специално член 22, параграф 3 от него,

като има предвид, че:

- (1) Максимално допустимите годишни равнища на риболовно усилие за определени риболовни райони и дейности са определени с Регламент (ЕО) № 1415/2004 на Съвета от 19 юли 2004 г.,<sup>2</sup> както е предвидено в член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1954/2003 на Съвета от 4 ноември 2003 г.<sup>3</sup> за управление на риболовното усилие по отношение на определени общностни риболовни зони и рибни ресурси, за изменение на Регламент (ЕО) № 2847/93, и за отмяна на Регламенти (ЕО) № 685/95 и (ЕО) № 2027/95.
- (2) Регламент (ЕО) № 2092/98 на Комисията от 30 септември 1998 г.<sup>4</sup> относно декларацията за риболовни дейности, отнасящи се до някои риболовни зони и ресурси на Общността вече не е в съответствие с Регламенти (ЕО) № 1954/2003 и 1415/2004 по отношение на западните води. Поради това е необходимо да бъдат предефинирани задълженията във връзка с декларациите за риболовното усилие за западните води.
- (3) Съществуващите задължения по отношение на декларациите за риболовното усилие за Балтийско море, установени в Регламент (ЕО) № 2092/98, следва да останат в сила.
- (4) Поради на броя и важността на измененията, които следва да бъдат направени, и с оглед на съгласуваността между новите задължения за западните води и съществуващите задължения за Балтийско море, Регламент (ЕО) № 2092/98 следва да бъде отменен.

---

<sup>1</sup> ОВ L 358, 31.12.2002 г., стр. 59.

<sup>2</sup> ОВ L 258, 5.8.2004 г., стр. 1.

<sup>3</sup> ОВ L 289, 7.11.2003 г., стр. 1.

<sup>4</sup> ОВ L 266, 1.10.1998 г., стр. 47.

- (5) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета по рибарство и аквакултури,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## ГЛАВА I

### ЗАПАДНИ ВОДИ

#### *Член 1*

#### **Списъци на плавателните съдове със специално разрешение за риболов**

1. Държавите-членки предават на Комисията, в срок от 30 дни от датата на влизане в сила на настоящия регламент, осъвременена версия на списъка на плавателните съдове по член 7 от Регламент (ЕО) № 1954/2003, като използват формата за докладване, установен в приложение I към настоящия регламент.
2. В съответствие с член 10, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1954/2003 на Съвета и член 19, буква е) от Регламент (ЕО) № 2847/1993<sup>5</sup>, измененията към информацията, съдържаща се в приложение I, ще бъдат докладвани на Комисията ежедневно, чрез изпращане на пълното осъвременено приложение I по време на издаването или отнемането на специално разрешение за риболов, както е посочено в член 8, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1954/2003.

#### *Член 2*

#### **Риболовно усилие**

1. Държавите-членки предават на Комисията събраните от тях съвкупни данни за риболовното усилие, упражнено от плавателните съдове, посочени в член 1, през предходния месец, преди 15-то число на всеки месец, като използват формата за докладване, установен в приложение II към настоящия регламент.
2. За първата декларация за риболовно усилие референтният период по отношение на съвкупните данни започва да тече от 1 януари 2004 г.

## ГЛАВА II

### БАЛТИЙСКО МОРЕ

#### *Член 3*

---

<sup>5</sup> ОВ L 261, 20.10.1993 г., стр. 1.

## **Списък на плавателните съдове с издадено специално разрешително за риболов**

1. Държавите-членки предават на Комисията списъка на плавателните съдове по член 2 от Регламент (ЕО) № 779/97, като използват формата за докладване, установен в приложение III към настоящия регламент.
2. Измененията към списъка на плавателните съдове се докладват пред Комисията, като се използва същият формат за докладване, през последните четири работни дни преди датата на навлизането на плавателните съдове в риболовния район.

### *Член 4* **Риболовно усилие**

Държавите-членки предават на Комисията съвкупните данни за риболовното усилие, посочено във второто и третото тире на член 19, (i) от Регламент (ЕИО) № 2847/93, в съответствие с приложение IV към настоящия регламент.

## *ГЛАВА III*

### **ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ**

#### *Член 5* **Предаване на данни и достъп до данни**

1. Държавите-членки съобщават на Комисията данните, посочени в членове 1 - 4, посредством Системата за обмен на данни за рибарството (или друга бъдеща система за данни, приета от Комисията).
2. Комисията прави достъпни данните относно осъвременените списъци на плавателните съдове посредством Системата за обмен на данни за рибарството (или друга бъдеща система за данни, приета от Комисията).
3. Във връзка със списъка на плавателните съдове по член 1 и декларациите за общото количество на уловите по член 2, Комисията привежда в съответствие Системата за обмен на данни за рибарството най-късно до 1 юли 2005 г.

До тази дата държавите-членки съобщават на Комисията данните по членове 1 и 2, във формат "spreadsheet", като ги изпращат на подходящия пощенски адрес, който им се съобщава от Комисията.

#### *Член 6*

## **Отмяна**

1. Регламент (ЕО) № 2092/98 се отменя.
2. Препратките към отменения регламент се смятат за препратки към настоящия регламент.

## *Член 7*

### **Влизане в сила**

Настоящият регламент влиза в сила на седмия ден, считано от следващия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 9 декември 2004 година.

*За Комисията:*  
Joe BORG  
*Член на Комисията*

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### СПИСЪК НА ПЛАВАТЕЛНИТЕ СЪДОВЕ С ИЗДАДЕНО СПЕЦИАЛНО РАЗРЕШИТЕЛНО ЗА РИБОЛОВ – ЗАПАДНИ ВОДИ

#### Формат за докладване

| Държа<br>ва | Вид | Регист<br>рацио<br>нен<br>номер<br>във<br>флота<br>на<br>Общн<br>остта<br>(CFR) | Външ<br>на<br>марки<br>ровка | ICES<br>V-VI | ICES<br>VII | ICES<br>VIII | ICES<br>IX | ICES<br>X | CECA<br>F<br>34.1.1 | CECA<br>F<br>34.1.2 | CECA<br>F<br>34.2.0 | Биологически<br>чувствителен<br>район<br>Регламент<br>(ЕО) №<br>1954/2003<br>чл.6 |
|-------------|-----|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|--------------|-------------|--------------|------------|-----------|---------------------|---------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| (1)         | (2) | (3)                                                                             | (4)                          | (5)          | (5)         | (5)          | (5)        | (5)       | (5)                 | (5)                 | (5)                 | (5)                                                                               |

#### Формат на данните

| Наименование на<br>зоната                                                                        | Максимален брой на<br>знаците/цифрите | Подреждане (*)<br>Л(яво)/ Д(ясно) | Определение и коментари                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (1) Страна                                                                                       | 3                                     | -                                 | Държава-членка (код Alpha-3 ISO), в която<br>плавателният съд е регистриран за риболов<br>съгласно Регламент (ЕО) № 2371/2002 на Съвета.<br><br>Винаги докладващата страна.                                                                                                                                                            |
| (2) Видове                                                                                       | 1                                     | -                                 | Един от целевите видове, попадащи в обхвата на<br>приложение на Регламент (ЕО) № 1954/2003 при<br>използване на следните кодове:<br><br><b>D:</b> дълбоководни видове, и изключение на тези,<br>попадащи в обхвата на приложение на Регламент<br>(ЕО) № 2347/2002<br><b>S:</b> миди-раковини<br><b>C:</b> ядлив краб и паяковиден краб |
| (3) РНФО                                                                                         | 12                                    | -                                 | (Регистрационен номер от флотата на<br>Общността).<br><br>Уникален идентификационен номер на<br>риболовния съд.<br><br>Държава-членка (код Alpha-3 ISO), последвана от<br>идентифицираща поредица (девет знака). Когато<br>поредната съдържа по-малко от девет знака, от<br>лявата страна се добавят нули.                             |
| (4) Външна<br>маркировка                                                                         | 14                                    | L                                 | По силата на Регламент (ЕИО) № 1381/87.                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| (5) Район                                                                                        | 1                                     | -                                 | Посочва се, ако съдът притежава специално<br>разрешително за риболов за този район, както е<br>определено в член 8, параграф 3 от Регламент<br>(ЕО) № 1954/2003.<br><br>Y (Да) / N (Не)                                                                                                                                                |
| (*) Значима информация за предаване на данни посредством форматирането им във фиксирана дължина. |                                       |                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### РИБОЛОВНО УСИЛИЕ – ЗАПАДНИ ВОДИ

#### Формат за докладване

| Държава                                                                                                                                                                                                                                   | Вид | Район | Година | Месец | Декларация (а) | Кумулативна декларация | Годишен дял (б) |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------|--------|-------|----------------|------------------------|-----------------|
| (1)                                                                                                                                                                                                                                       | (2) | (3)   | (4)    | (5)   | (6)            | (7)                    | (8)             |
| (а) и (б): данни, които се предават само до 1 юли 2005 г. във формат "спредшийт", както е посочено в чл.5 от настоящия регламент. След 1 юли 2005 г. тези данни ще се предоставят посредством Системата за обмен на данни за рибарството. |     |       |        |       |                |                        |                 |

#### Формат на данните

| Наименование на зоната                                                                           | Максимален брой на знаците/цифрите | Подреждане (*)<br>Л(яво)/ Д(ясно) | Определение и коментари                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (1) Страна                                                                                       | 3                                  | -                                 | Държава-членка (код Alpha-3 ISO), в която плавателният съд е регистриран за риболов съгласно Регламент (ЕО) № 2371/2002 на Съвета.<br>Винаги докладващата страна.                                                                                                                                                           |
| (2) Видове                                                                                       | 1                                  | -                                 | Един от целевите видове, попадащи в обхвата на приложение на Регламент (ЕО) № 1954/2003, при използване на следните кодове:<br><br><b>D:</b> дълбоководни видове, с изключение на тези, попадащи в обхвата на приложение на Регламент (ЕО) № 2347/2002<br><b>S:</b> миди-раковини<br><b>C:</b> ядлив краб и паяковиден краб |
| (3) Район                                                                                        | 12                                 | L                                 | Един от целевите райони, попадащи в обхвата на приложение на Регламент (ЕО) 1954/2003, като се използват следните кодове: ICES V-VI, ICES VIII, ICES IX, ICES X, CECAF 34.1.1, CECAF 34.1.2, CECAF 34.2.0 и BSA (за биологически чувствителен район, определен в член 6 от Регламент (ЕО) № 1954/2003)                      |
| (4) Година                                                                                       | 4                                  | -                                 | Годината на месеца (5), за който е съставена декларацията.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| (5) Месец                                                                                        | 2                                  | -                                 | Месецът, за който е съставена декларацията за риболовното усилие (обозначен с две цифри от 1 до 12)                                                                                                                                                                                                                         |
| (6) Декларация                                                                                   | 13                                 | R                                 | Декларация за риболовното усилие, в съответствие с член 3 и приложение I, бележка под линия 1, от Регламент (ЕО) № 1415/2004, за месеца, посочен в (5)                                                                                                                                                                      |
| (7) Кумулативна декларация                                                                       | 13                                 | R                                 | Кумулативният обем на риболовното усилие, в съответствие с член 3 и приложение I, бележка под линия 1 от Регламент (ЕО) № 1415/2004, разбит по месеци през годината, посочена в (4), от 1 януари до края на месеца, посочен в (5)                                                                                           |
| (8) Годишен дял                                                                                  | 13                                 | R                                 | Максимално допустимото равнище на годишното риболовно усилие за видовете от (2) и района от (3), както са определени в приложения I и II към Регламент (ЕО) № 1415/2004                                                                                                                                                     |
| (*) Значима информация за предаване на данни посредством форматирането им във фиксирана дължина. |                                    |                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

### ПРИЛОЖЕНИЕ III

## СПИСЪК НА ПЛАВАТЕЛНИТЕ СЪДОВЕ ПО РИБОЛОВНО ПОЛЕ – БАЛТИЙСКО МОРЕ

### Определяне на данните, които подлежат на съобщаване, и описание на регистъра

| Наименование на зоната         | Ширина | Подреждане | Определение и забележки                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------|--------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Индикатор за осъвременяване    | 3      | -          | Код, идентифициращ вида декларация (вж. таблица 1)                                                                                                                                                                                                                                            |
| Деклариращо лице               | 3      | -          | Държава-членка (код Alpha-3 ISO), съставлява декларацията                                                                                                                                                                                                                                     |
| Риболовен район                | 5      | L          | Код на риболовното поле (вж. таблица 2), съставен от три компонента:<br>- вид риболовен уред (вж. таблица 3) = два знака<br>- вид целеви видове (вж. таблица 4) = един знак<br>- код на района на ICES, два знака:<br>подучастъци от 22 до 32 = район № 5<br>подучастъци 30 и 31 = район № 51 |
| CFR (вътрешен номер)           | 12     | L          | (Регистрационен номер във флотата на Общността).<br>Уникален идентификационен номер на риболовен съд.<br>Държава-членка (код Alpha-3 ISO), последвана от идентифицираща поредица (девет знака). Когато поредицата съдържа по-малко от девет знака, от лявата страна се добавят нули.          |
| Наименование на плавателен съд | 40     | L          |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Дата на събитието              | 8      | -          | Дата (ггг/ммм/ddd), на която е възникнало събитието.                                                                                                                                                                                                                                          |

*Таблица 1*  
**Кодове за осъвременяващите индикатори**

|                                          |     |
|------------------------------------------|-----|
| Добавяне на плавателния съд в списъка    | ADD |
| Заличаване на плавателния съд от списъка | SUP |
| Анулиране на неверни декларации          | CAN |

*Таблица 2*  
**Кодове за риболовните полета в Балтийско море – Регламент (ЕО) № 779/97**

| Риболовен уред                   | Целеви видове                    | Райони на риболовно усилие        | Код   |
|----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|-------|
| Влачени уреди                    | Дълбоководни видове              | Подучастъци от 22 до 32           | TGD5  |
| Неподвижни уреди и плаващи мрежи | Дълбоководни видове              | Подучастъци от 22 до 32           | DGD5  |
| Всякакви уреди                   | Пелагични видове (херинга, цаца) | Подучастъци от 22 до 32, от които | AGH5  |
|                                  |                                  | Подучастъци 30 и 31               | AGH51 |

|                |                                                       |                         |      |
|----------------|-------------------------------------------------------|-------------------------|------|
| Всякакви уреди | Сьомга, морска (сьомгова) пьстърва и сладководна риба | Подучастъци от 22 до 32 | AGS5 |
|----------------|-------------------------------------------------------|-------------------------|------|

*Таблица 3*  
**Кодове на групи риболовни уреди по риболовен район**

| Вид уред                         | Код |
|----------------------------------|-----|
| Влачени уреди                    | TG  |
| Неподвижни уреди и плаващи мрежи | DG  |
| Всякакви уреди                   | AG  |

*Таблица 4*  
**Кодове за целеви видове или групи от целеви видове**

| Вид                                        | Код |
|--------------------------------------------|-----|
| Дълбоководни видове                        | D   |
| Пелагични видове                           | P   |
| Пелагични видове (херинга и хамсия)        | H   |
| Сьомга, морска пьстърва и сладководна риба | S   |



## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

### РИБОЛОВНО УСИЛИЕ – БАЛТИЙСКО МОРЕ

**Определяне на данните, които следва да бъдат съобщавани, и описание на регистъра**

#### Съвкупни декларации по риболовен район

| Наименование на зоната      | Ширина | Подреждане | Определение и забележки                                                                                                                              |
|-----------------------------|--------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Индикатор за осъвременяване | 3      | -          | Код, идентифициращ вида декларация (вж. таблица 1)                                                                                                   |
| Деклариращо лице            | 3      | -          | Държава-член (код Alpha-3 ISO), съставлява декларацията                                                                                              |
| Риболовно поле              | 5      | L          | Код на риболовното поле (вж. таблица 2), в който е извършена дейността                                                                               |
| Година на наблюдение        | 4      | -          | Година (ггг), през която плавателният съд е наблюдаван.                                                                                              |
| Първи месец                 | 2      | -          | Първи месец (мм) от периода на наблюдение.                                                                                                           |
| Последен месец              | 2      | -          | Последен месец (мм) от периода на наблюдение.                                                                                                        |
| Усилие/мощност              | 14     | R          | Брой kW (цяло число), умножени по броя на дните, прекарани в района (цяло число), за изразяване на риболовното усилие през периода на наблюдение (*) |
| Пълнеж                      | 14     | -          |                                                                                                                                                      |

(\*) Изчислено като  $\sum (i=1, n) a_i P_i$ , където  $n$  е броят на съдовете в района,  $a_i$  е броят на дните, прекарани в морето от плавателния съд в района през периода на наблюдение, и  $P_i$  е средната мощност на съда в района през периода на наблюдение

Таблица 1

#### Кодове за осъвременяващите индикатори

|                                            |     |
|--------------------------------------------|-----|
| Декларация по риболовно поле               | FIS |
| Заличаване на декларация по риболовно поле | DFI |

Таблица 2

#### Кодове за риболовните райони в Балтийско море – Регламент (ЕО) № 779/97

| Риболовен уред                   | Целеви видове                              | Райони на улов                    | Код   |
|----------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------|-------|
| Влачени уреди                    | Дълбоководни видове                        | Подучастъци от 22 до 32           | TGD5  |
| Неподвижни уреди и плаващи мрежи | Дълбоководни видове                        | Подучастъци от 22 до 32           | DGD5  |
| Всякакви уреди                   | Пелагични видове (херинга, цаца)           | Подучастъци от 22 до 32, от които | AGH5  |
|                                  |                                            | Подучастъци 30 и 31               | AGH51 |
| Всякакви уреди                   | Сьомга, морска пъстърва и сладководна риба | Подучастъци от 22 до 32           | AGS5  |